哀謝

先嚴諱官權字榮棣吳公府君之喪經於三月三十日下午二時假座網巴臣殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園荷蒙各宗宗親戚友世誼惠賜賻儀親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人 李懿珍
孤子 敬棠 媳梁美娟
植棠 盧芳玲
孫 仲強 志強
孤女 秀娟 子壻古北星
司書侄 燦垣
侄媳 陳金鳳

同叩謝

（賻儀芳名）吳官鑒合家一百元，梁璧昌合家一百元，李毓麟五十元，盧吳林四十元，吳官迪四十元，李采華，李覺源四十元，李植樞三十元吳[illegible]垣，馬容威，陳炳常，李壽南，黃華梅，陳光慶，陳官潮，吳棣焜，以上每二十元，林炳超十五元，鄭金滿，鄭炳權，陳桂芬，陳仲滿，吳棣焜，李丁有，陳敬祥，陳敬釗，陳敬章，陳敬文，繆溢佳，黃文烈，方立成，葉春禧，鄭計生，吳鳳倫，鄭鴻生，高濮超，伍惠瓊，鄭錫培，陳國偉，陳國源，陳官亮，陳毅芳，陳慶堂，陳金全，吳結成，吳結吳，吳仲良，陳霖根，吳智常，吳金雁，吳酒恩，王寄南，吳容坤，吳愛好，庫溪駐所以上各十元，黃容基，吳秀蓮，華春堂，黃德，鄭計好，陳立文，陳星湖，陳二姑，吳秀蘭，吳繼潮，陳樹垣以上每五元，陳官賢二元，鄭煥英夫婦五元，蔣振強陳倩坤輓聯一副

Janet and Monukawa
Ed)
Edond Chang Jennie
Janet Jessie Betty
& Victor George

（素車）中華文化二心代表黃覺鐘，三德書社代表蔡傑民，吳奕垣，李彩華，古北星，吳亮滔，吳亮威，盧德昌，陳焯聯，李雪瑜，高泗有，李耀垣，林祖權，陳志一李毓麟，雷容燦，鄭宗祺，鄭宗發，陳霖根，蔣振強，繆溢衡，林棣福，陳炳常，陳永祥，陳計成，吳酒恩，吳愛好，馬顯，陳銳新，梁抱偉，陳建中，嚴守業，梁道生，陳桂生，黃銓聰，王寄南，古文沾，陳壽祺。

Bob Mcbay, Bill Hill
Ben Yeasting

「花圈」
至德堂，三德書社，庫溪駐所，利僑公司，喜臨門酒家，利僑雞鴨公司，新奇士花店，華麗園，龍鳳餅家，溫哥華花舖，元豐公司，中藝攝影學會（以上同人）。

吳官鑒，吳奕垣，吳官迪，吳士英，梁曦昌，盧英林，黃炳材，李日如，陳壽祺，雷燦，梁乃杰，陳炳常，陳連分，李榕捌，鄭宗發，陳桂生，陳景華，李鏡泉，李鏡華，黃應彬，黃燦華，陳廣材，陳志一，高泗有，陳照明，羅祖泗，鄭宗濂，吳柳彬，（以上合家）

陳劍雲夫婦，馬穗生夫婦，李植樞，李采華，李維修，李國源，蔣振強，陳倩坤，鄭福，邵利，余灶炳，蕭松盛，林柏榮夫人，黃振光，李耀垣，李月娥，吳紹鈞，吳文煥，吳文偉，吳燦垣，吳燦良，陳銳新，鄭燦榮，謝永源，蕭經新，黃錦昆，鄭進榮，馬顯，孫在芬，陳計成，洪志昌，黃惠祥，盧啓昌，盧德昌，盧美玲，陳永昌，黃應森，李世偉，陳銳科，陳銳連，林得勝，李明，吳亮滔，吳亮威，鄭宗祺，陳君展，林祖權，林樂偉，黃善桐，黃燕銘，沛衍婆，吳亮樞，吳妙玲，陳星漢，蘇星華，蘇勵華，[illegible]桂垣，陳仲軒，陳仲凱，馬容威，黃慶光，吳旭儀，黃文烈，方立成，鄭計生，林棣福，高肇祺，鄭金培，鄭金後，鄭金陵，繆佳，繆爵開，陳永祥，陳孔屏，陳桂芬，陳仲滿，余錫儒，陳炳聯，陳毅鬥，陳毅儂，陳星泰，李長謙，李毓麟，鄭惠卿，陳其楠，陳高惠英，嚴玉玲。

Bob McBay, Mr. & Mrs.
Bob Leong, Mr. & Mrs.
Angus Mew, Eng & Peggy
Choo, Dennis Chan,
Sherling Chan, Bing
& Joyce Lee, Poon Fock
Mr. & Mrs. David Lowe,
Mr. & Mrs. Lloyd Ho,
Mr. & Mrs. Henry Soon,
Mr. & Mrs. Ken Lowe,
Mr. & Mrs. Sam Yee, Wng
Ming, Kim Chow, Ralph
Welsh, Barry Mah, Mr. &
Mrs. Henry Chow, Mr. &
Mrs. Harold Chong, Jan
Atchison, Ed Adam, Mr. &
Mrs. Ben Yeasting, Mr. &
Mrs. Fred Garbett, Mr. &
Mrs. Phil Morse, Moore's
Poultry, Andrew Robertson
Ken Murphy, Paul Chan,
Cy Mark, Mr. & Mrs. Jim Koo,
Joe Law, Hoko & Alto
Exploration Ltd. Mr. & Mrs.
Arthur Louie, Mr. & Mrs.
Tony Wong, Edmond & Lize
Chiu, Mr. & Mrs. Bing Thom,

厚患芳名恐不稱呼
倘有錯漏亦爲見諒

PLIMLEY Chrysler Dodge
便利佳士拿車行
2211 W. 4TH AVENUE
VANCOUVER, B. C.
TEL. 731-3141
本人由一九七九年二月開始轉往便利佳士拿車行，貴客光顧，請移玉步。
（原頃士威佳士拿已停業）

WING YUE
華人代表：余永揚

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727
▲每逢星期三休息一天▼
每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五一〇七二七。六八四一二九二三。
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

684-3743 684-4822
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
地方清潔
服務週到
大識小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

G. M. PRINTING LTD.
精美印刷有限公司
地址喜仕定東街713號溫哥華BC省
電話：254-4442
專誠爲僑胞服務
▲精印▼
彩色餐牌餐紙
彩色招紙商標
結婚壽辰喜帖
各式信封信紙
中西文件單據
燙金印金精美
價錢相宜
印工精美
交貨迅速

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
地址：雲高華片打東街一〇式
陶陶酒家
食譜精研
大識小酌
悉從尊便

逢星期二休息 喜萬年酒樓 歡迎預定酒席
King's Garden Restaurant
CANTONESE DIM SUM & DISHES
溫哥華奇化街三八號 238 Keefer St. Van. B.C.
早午茶市 Telephone: 669-4132 晚飯酒菜
特價十二元 供應白飯 紅燒豆腐 豬嗜雞煲 生炒鮮虎片 西湖牛肉羹 ▲四和菜▼
特價十九元 供應白飯 江南一品煲 三菇炒肉片 生炒士的球 葱油鷄半隻 時菜炒牛肉 什會上湯 ▲六和菜▼

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. HASTINGS ST. VAN
請電253—1333曹先生或321—8371曹太
學
特價優待
最初一小時只收$12
政府牌新法教車，華人教授，經驗豐富，講解詳細捷法速成時間任擇，（特價8小時足收$110元10小時收$135元）包足鐘，包接送，歡迎補鐘租車考試並指導筆試。

名園大酒家
（茶市部：每星期七天營業）
「華麗餐廳三層」
酒菜部：
滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部：
享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
三月十九日
星洲筷子姊妹花
能歌善舞梅蘭紫蘭小姐
黃晶晶小姐
施金蓮小姐
聯合登台
電話：683-4783

加拿大學校
請電434-1887岑先生或437-9195 681-1432
「每點十六元九折優待」
京士威2183號
學
岑先生主辦曾任教於香港及加國十餘年經驗豐富教以致用並指導考筆試及的士牌照等歡迎補鐘及租車考牌特惜課全$128九小時半$83六小時半均連考路試免費接送時時間任擇

華盈實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話八七三一八八一住宅三二五八九八一
△華埠寫字樓出賣
△位於片打東街二百七十一號賚路銀行全層。實用面積二千四百八十二平方尺，全部或分租均可。
△近華埠商業樓出售
△位於喜士定西街三百二十四號，樓上可做寫字樓，樓下二間舖，後面有七個停車位，佔地廿六尺闊乘一百廿尺深，每層一千三百平方尺，一間舖已租出，一間舖可留作業主自用，特價十五萬九千元，認真抵買。

Spy
Alarm Systems
防盜鈴裝置品質靚，價平保護商號，好代估價，電話：
251-2668
周志營

大宗廉價地氈出賣
適合住家，辦公室，餐廳及公寓用，色樣選擇甚多，全部蓋鋪地毡或住房地毡均備，請華友到來參觀。
Floyd's Sweet Water Floors Ltd.
2380 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
Phone 255-0811

健康 * 健康 * 健康 * 健康
加拿大 溫哥華
僑信參茸藥行
統辦南北西土藥材
參茸海味京果
加拿大總代理
中國北京中藥制藥廠
北京蜂王精
北京白鳳丸
人參鹿茸丸
京都老牌
念慈庵川貝枇杷膏
金大夫藥廠
金寶丹
歡迎同業批發
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET (片打東街) VAN B.C. CANADA V6A 1T5
電報掛號"KUSHUN" 電話(604)669-1834 669-1843

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

英華旅行社
417-193 E. Hastings Street
VAN. B.C.
香港來回由$584元起
20日東南亞豪華旅行團$1631元
一流酒店，早晚餐。
專人帶領，觀光旅遊。
並代理歐洲夏威夷李檔各地旅遊團機票
◀代售歐美各地機票▶
歡迎來電與鄺小姐洽(60)4669-6412
681-3816 晚間：437-6270

國際駕駛汽車學校
International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。
校長林伯篪

永興裝修公司
油漆做木·土庫間格
水喉潔具·露台車房
電器電燈·新換水潤
大小工程·無任歡迎
平·靚·快
電話：八七四一八四六三

滿地可銀行
•華埠分行：片打東街178號•
電話：665-7225
本行代理
比西省資源投資公司
B.C. Resources Investment Corporation
派送免費股票
申請人資格：
加拿大公民，去年在比西省住足一年
不限年齡。
申請日期：
本年三月十五日起至六月十五日止。
需要證件：
下列三種證件之兩種：—
(1)比西省司機執照
(2)比西省醫藥保險證
(3)工作咭
請到本行辦理。備有中文說明。
經理：馬[illegible]材
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin AvenueVancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市
特價介紹
天津鴨梨 紅牙芋仔
唐山蓮藕 丹麥藍罐
曲奇甜餅 柳甜蜜柑
日本甜桔 急凍海產
蝦丸魚丸 餐館蝦肉
種類多款 大量供應
取價特平 零售批發
一律歡迎 保證滿意

均安號
Zuon On Co. Ltd.
438 Main Street Vancouver B.C
Telephone: 681-1025-681-2733
▲代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
•經營一切銀行業務
•歡誠服務僑胞
•港九均設有分行，歡迎垂詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院
地址：域多利街5869號
師資優良
經驗豐富
設備完善
免費接送
申請時間
課程內容
交通標誌
中英文講授
免費試車
設備完善
兼修喉管
可向政府申請補助五十元
電話：學校321-3722馮君：433-0303
方太：298-4623 蘇君：291-0159

通利裝修
Tony Construction
電話：（日）591-6260
（夜）876-7204
土木工程 翻新舊屋
土庫間格 陽台車房
內外油漆 價錢老實
免費估價

華埠寫字樓出賣
△位於片打東街二百七十一號賚路銀行全層。實用面積二千四百八十二平方尺，全部或分租均可。
△近華埠商業樓出售
△位於喜士定西街三百二十四號，樓上可做寫字樓，樓下二間舖，後面有七個停車位，佔地廿六尺闊乘一百廿尺深，每層一千三百平方尺，一間舖已租出，一間舖可留作業主自用，特價十五萬九千元，認真抵買。

司公華強
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。